

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 82 (1956)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçus par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, Avenue de Cour 29, où elles peuvent être consultées.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

### Matériaux, Energie

**BT 2271** 620.193.7 : 620.197.5  
*Protection cathodique. Applications des anodes de magnésium.*  
B. J. C. RACLOT.  
Bull. Soc. franç. Electriciens, Sér. 7, 5 (1955) 49, janv., p. 9-18, 21 fig.

La protection cathodique des métaux ferreux enterrés ou immergés peut être obtenue par l'emploi d'anodes de magnésium. Celles-ci, en se dissolvant, fournissent le courant nécessaire pour passiver la structure à protéger. La conjugaison de revêtement fortement isolant et d'anodes de magnésium, en réduisant les intensités de polarisation, conduit aux solutions les plus efficaces et les plus économiques de protection cathodique des conduites en acier enterrées, des palplanches, des réservoirs, des pompes, etc.

### Mécanique appliquée

**BT 2272** 621.438  
*Quelques considérations sur les turbines à gaz industrielles.*  
A.-L. JAUMOTTE et L.-R. BÉDUWÉ.  
Ossature métallique, 19 (1954) 6, 7-8, juin, juill.-août, p. 329-339, 393-396, 17 fig.

1. Turbines à gaz formées uniquement de turbomachines : turbines à gaz et turbines à vapeur, les divers circuits de turbines à gaz, réalisations industrielles, dépôts et corrosions dus aux combustibles liquides lourds, les turbines à gaz dans l'industrie sidérurgique, applications de la turbine à gaz dans le cadre de l'économie belge (énergie électrique, traction ferroviaire, marine).

2. Turbines à gaz alimentées par générateurs à pistons libres : principe, réalisations et utilisations. — Bibliographie.

### Electrotechnique

**BT 2273** 621.313.3.045  
*Le calcul de la résistance effective des enroulements de machines à courants alternatifs.*  
P. LOUON.  
Bull. sci. Ass. Ing. " Electr." Montefiore, 68 (1955) 6, juin, p. 489-517, 16 fig.

Synthèse des principales études théoriques ayant trait à ce calcul : effet pelliculaire, son origine et ses conséquences, calcul analytique de la résistance effective, exemples numériques, disposition rationnelle des barres dans l'encoche, composantes de la perte Joule, résistance effective moyenne de l'ensemble des conducteurs d'une encoche, résistance effective des têtes de bobines, résistance effective de l'enroulement d'une phase, nombre de dérivations conduisant à une résistance effective admissible, conducteurs pour fortes intensités, hauteur critique des barres.

### Génie

**BT 2274** 624.012.52 : 624.131.212 : 539.215  
*Le traitement des sables, clé de voûte des problèmes granulométriques.*  
I. LEVANT.  
Techn. moderne - Constr., 10 (1955) 4, 5, avril, mai, p. 157-162, 193-197, 18 fig.

Présentation d'une technique nouvelle : le traitement « Rheax » des sables qui permet — à partir d'un sable pratiquement quelconque — d'aboutir à un sable conforme aux caractéristiques granulométriques fixées. Mettant en œuvre des séparateurs hydrauliques (verticaux, horizontaux ou en cascade), ce traitement consiste à éliminer du sable les poussières nuisibles et à séparer le reste des grains, d'une façon très précise, en fractions qui peuvent être remélangées dans les proportions optima.

Résultats et avantages du traitement Rheax ; cas typiques d'utilisation : bétons de barrage, produits en béton, sables pour mortiers, sablières, laboratoires.

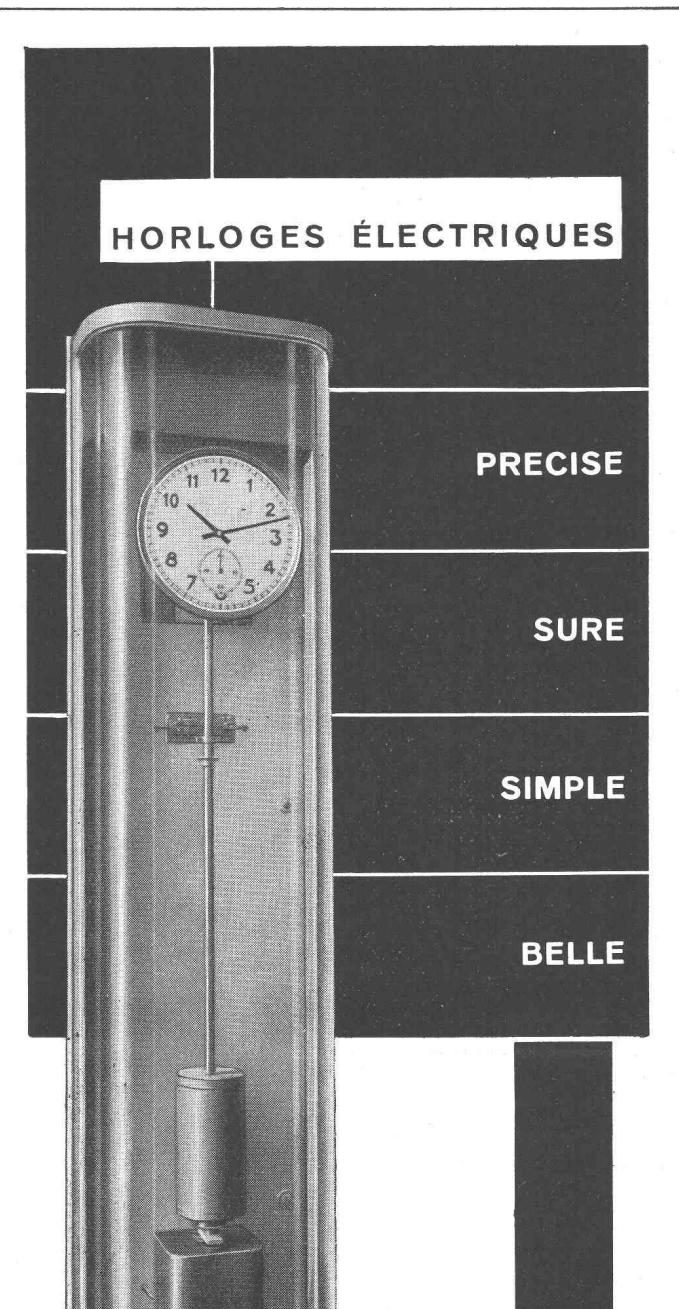
### Divers

**BT 2275** 159.98 : 658.013  
*Contribution à l'étude psychologique sur les rapports entre l'intelligence générale, l'intelligence à la technique et l'habileté manuelle.*  
L. WALTHER et B. ENG.  
Industrielle Organisation, 24 (1955) 7, p. 275-280, 4 fig.

Les auteurs étudient la question de savoir si l'homme intelligent en général l'est aussi dans un domaine spécial comme la technique. Ils essaient, en outre, de préciser dans quelle mesure un homme habile de son esprit est aussi habile de ses mains.

Pour atteindre ce but, ils ont examiné 1161 sujets qu'ils ont soumis à deux batteries de tests, celles de l'intelligence analytique de Meili et celle de l'intelligence à la mécanique de Walther.

Ils exposent le résultat de cette étude et présentent une conclusion relative au choix des candidats à un poste de mécanicien. Bibliographie.



## L'HORLOGE-MÈRE H 12

allie la pureté et la sobriété de ses lignes aux qualités techniques qui résultent d'une expérience presque centenaire.

Propositions et conseils sans engagement par nos spécialistes.

**FAVAG**  
Fabrique d'appareils électriques S.A.  
NEUCHATEL

# VIANINI

le supertuyau en béton armé centrifugé.

Haute résistance. Etancheité.

Longueur utile jusqu'à 3,65 m<sup>1</sup>.



Fosses de décantation  
Séparateurs d'essence  
conformes aux directives de l'ASPEE

**Tuyaux ronds** longeur 1 m<sup>1</sup>  
jusqu'à 1500 mm φ armés ou non.

Nous nous chargeons du moulage de  
n'importe quelle pièce en béton.

**DESMEULES Frères S. A.**  
FABRIQUE DE PRODUITS EN CIMENT  
**GRANGES-MARNAND** Tél. 037 6 41 16

## Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à GAMSEN près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

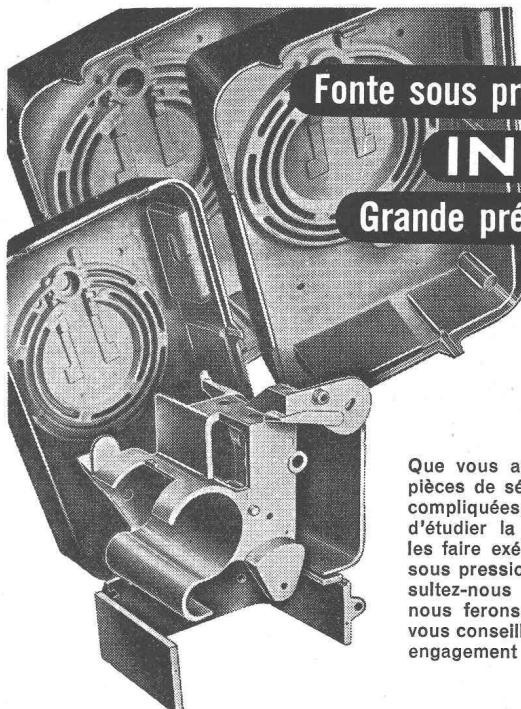
## GAMSITE et SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages  
Dynamite „Antigel“

Mèches et Détonateurs

Tous accessoires pour le tir des Mines  
Nitropentaérythrite Cordeau détonant

Télégrammes : „Explosifs-Brigue“  
Téléphone : Bureaux (028) 3 11 81 Brigue  
Usines (028) 3 11 82 »



Fonte sous pression  
**INCA**  
Grande précision

Que vous ayez besoin de  
pièces de série simples ou  
compliquées, il vaut la peine  
d'étudier la possibilité de  
les faire exécuter en fonte  
sous pression INCA. Consulter-nous donc et nous  
nous ferons un plaisir de  
vous conseiller sans aucun  
engagement de votre part.

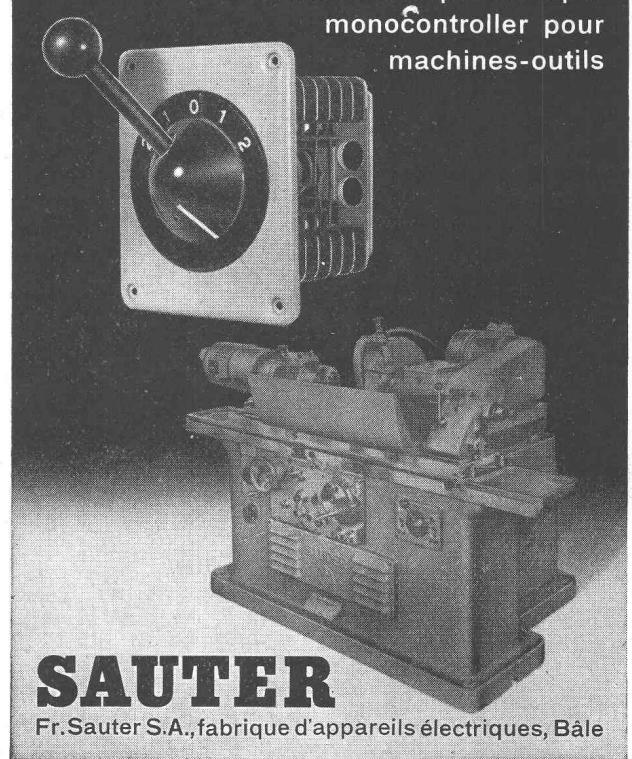
## INJECTA SA

Teufenthal / Aarau - Tél. (064) 3 82 77

Usines de fonte sous pression et Fabrique d'appareils

## MONOCONTROLLER

La nouvelle commande de sécurité  
à contacts à impulsions par  
monocontroller pour  
machines-outils



## SAUTER

Fr. Sauter S.A., fabrique d'appareils électriques, Bâle

BILANS — IMPOTS — EXPERTISES  
TOUS MANDATS FIDUCIAIRES

FIDUCIAIRE

**Surdez**

Place de la Gare 12  
(Melrose)  
**LAUSANNE**  
Tél. (021) 22 91 44/45

Succursale à  
**BEX**  
Place du Marché  
Tél. (025) 5 25-35

**IMPRIMERIE  
LA CONCORDE**

**TYPO \* OFFSET**

**RELIURES A ANNEAUX**

**WIRO - MULTO - FLEXO**

Terreaux 29-31

**LAUSANNE**

Tél. 23 92 95

**ASCENSEURS**

MONTE-CHARGE / MONTE-PLATS

**MOTEURS ÉLECTRIQUES**

EN TOUS GENRES

ASCENSEURS ET MOTEURS

**« SCHINDLER »**

HAUBRUGE & Cie — LAUSANNE

Rue J.-J. Cart 8 — Tél. 26 44 67

**BREVETS D'INVENTION**

MARQUES - MODÈLES - EXPERTISES  
TRADUCTIONS

**EDMOND LAUBER**

Ingénieur diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale

Ancien ingénieur chef-conseiller de la  
Société Alsacienne de Constructions Mécaniques, à Belfort

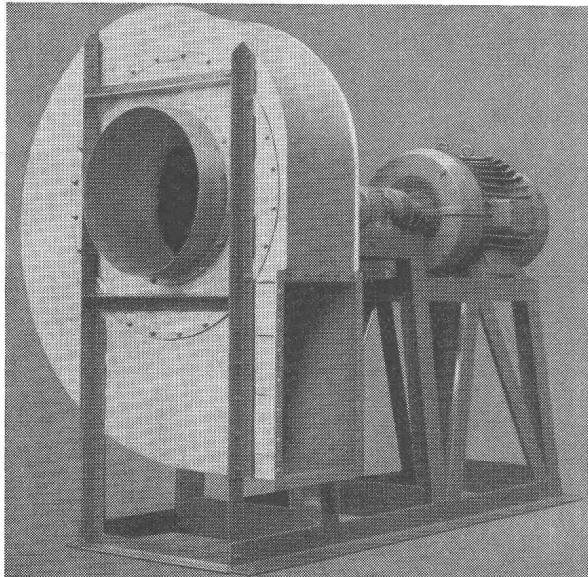
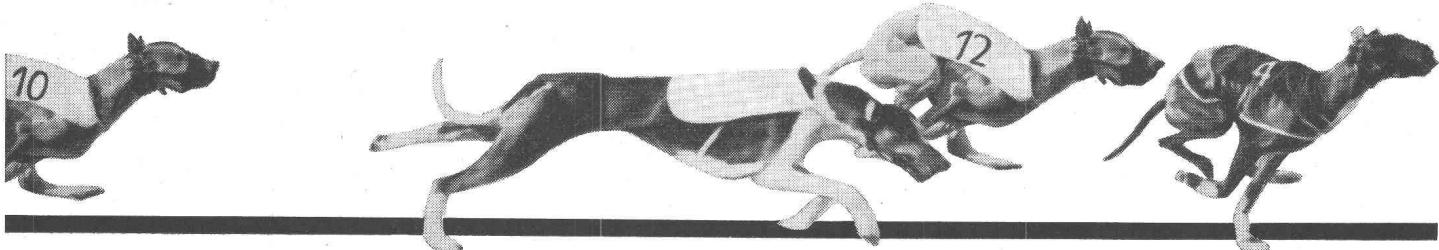
Ex-professeur au Technicum du Locle  
Membre de la Société Suisse de Chronométrie  
et de la Société Chronométrique de France

**RENDEZ-VOUS SUR PLACE**

2, rue de l'Ecole de Chimie **GENÈVE** Tél. (022) 25 31 88

1255

Toujours à la pointe du progrès



**Ventilateurs et moteurs électriques**

Appareils de haute qualité, réputés depuis plus d'un demi-siècle.  
Répondent à toutes les exigences de la technique. Marche silencieuse  
grâce à l'exécution spéciale des roues et à l'équilibrage minutieux de  
toutes les parties en rotation.  
Suppression des bruits magnétiques des moteurs électriques par un  
bobinage spécial. Livraison du stock des pièces de rechange  
conformes.

**Meidinger**

G. Meidinger & Cie, Bâle 4, Téléphone 061-22 97 65



# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

## 729.311.1 : 725.2 (494.42)

Müller, E., arch. : Les éléments de façade d'un immeuble de bureaux aux Terreaux-Cornavin, Genève. (*Aluminium-Fassadenelemente eines Geschäftshauses in Terreaux-Cornavin, Genf.*) Avec fig., Aluminium Suisse (1955) 3, p. 100-103. Bâtiment de tête avec façade en aluminium et en verre ; il abrite un tea-room, des magasins et des bureaux. L'immeuble comporte des façades formées d'un revêtement mince suspendu devant les piliers. Les profils du squelette de la façade et les fenêtres ont été exécutés en alliage anticorodal et sont revêtus d'une couche d'oxyde anodique incolore. Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 190.

## 691.327

Ségrégation du béton frais. (*Entmischung vom frischen Beton.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 17, p. 1-6.

Phénomène de la ségrégation des matériaux granulés ; inconvenients de la ségrégation du béton ; tendance à la ségrégation des différents types de béton ; mesures propres à limiter la ségrégation du béton.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 191.

## 691.86 : 666.977

La poutre préfabriquée en béton. (*Der vorfabrizierte Betonbalken.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 18, p. 1-8.

Poutre simple et les efforts dont elle est le siège ; développement des poutres préfabriquées en béton, leur domaine d'application et leur fabrication.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 192.

## 624.012.3

Réparation des surfaces de béton. (*Reparaturarbeiten an Betonoberflächen.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 19, p. 1-8.

Nature des travaux de réparation ; règles générales applicables aux réparations ordinaires ; travaux spéciaux de remise en état.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 193.

## 666.97

Traitemennt au fluate. (*Über das Fluatieren.*) Avec fig., Cementbulletin (1955) 20, p. 1-6.

Types de fluates ; mode d'action des fluates ; exécution et domaine d'application du traitement au fluate.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 194.

## 624.082.2 : 669.3

Cadre de fenêtres pour toits vitrés. (*Kupferne Oberlichtsprossen.*) Avec fig., Pro-Métal (1955) 43, p. 450-451.

Le cuivre et ses alliages, dont il n'est plus besoin d'énumérer les qualités de résistance à la corrosion, sont pour ce genre de construction des matériaux idéaux. Ils garantissent une durabilité à toute épreuve et un minimum d'entretien. Grâce à l'initiative de la maison A. Kully S.A. Olten, une nouvelle réalisation a été mise au point dans ce domaine. Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 195.

## 669.715 : 691.7

Hug, H. : Unidal. Avec fig., Aluminium suisse (1955) 4, p. 112-121.

L'Unidal appartient au type des alliages aluminium-zinc-magnésium. Composition ; propriétés mécaniques et technologiques ; traitement thermique ; applications, dont le principal domaine de l'Unidal reste l'architecture où on l'utilise avant tout sous forme de profilés dans la construction de cadres de fenêtres, de jets d'eau, de rampes d'escalier, de tringles de rideaux, etc.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 196.

## 711.4 (494.28)

Colonia agricole de Henau, canton de Saint-Gall. (*Das Siedlungswerk Henau, St. G.*) Avec fig., Hoch- und Tiefbau (1955) 20, p. 201-202.

Remaniement parcellaire ; architecture paysanne ; normalisation et individualité des constructions ; granges. Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 197.

## 728.12 (494.21)

La maison appenzelloise. (*Das Appenzellerhaus.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 20, p. 203-205.

Description historique ; évolution de la division intérieure ; influence de l'industrialisation au 19<sup>e</sup> siècle ; technique. Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 198.

## 725.74 (494.34)

La nouvelle plage de Tiefenbrunnen à Zurich. (*Die neue Strandbadanlage Tiefenbrunnen in Zürich.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 24, p. 234-236 ; 25, p. 242-245.

Bains populaires au milieu d'un grand parc ; création d'un quai-promenoir le long du lac ; partie réservée aux enfants ; bassin circulaire flottant de 27 m de diamètre à l'usage des non-nageurs.

Suisse, E.P.F., Zurich, № 199.

## 725.51 (494.34)

Transformations de l'Hôpital cantonal de Winterthour. (*Der Ausbau des Kantonsspitals Winterthur.*) Avec fig., Hoch- u. Tiefbau (1955) 29, p. 274-276 ; 31, p. 290-293.

Projet de l'architecte E. Bosshardt ; bâtiment des diaconesses en briques cuites, murs intérieurs en plots de ciment ; bâtiment de service contenant la lessiveuse, la lingerie, les ateliers, les garages, etc. ; bâtiment des chaudières.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 200.

## 725.24 (494.45)

Thévenaz, Ch. ; Brugger, Ch. ; Maillard, M., arch. : Les nouvelles constructions de la Banque cantonale vaudoise à Lausanne. Avec fig., Schweiz. Techn. Zeitschr. (1955) 18, p. 305-312.

Annexe destinée à l'agrandissement de la banque actuelle, immeubles locatifs à l'usage de bureaux, passerelle à deux étages édifiés à 5 mètres au-dessus de la rue ; ossature des constructions en béton armé avec dalles pleines de 16 à 18 cm reposant sur des piliers à champignon ; couverture en placage de cuivre ; parois revêtues de marbre Botticino.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1955, № 201.

## 725.82 (494.45)

Maillard, M. : Le théâtre de Beaulieu à Lausanne. 8 fig., Bull. techn. Suisse romande, 81 (1955) 14, 9 juillet, p. 227-232.

Aménagement dans les locaux du Comptoir suisse d'une salle de théâtre de 1874 places et d'une salle de bal de 1500 places. Charpente ossature métallique, plafond suspendu en éléments préfabriqués, galerie en béton armé précontraint. Suisse, E.P.U.L., Lausanne, 1955, № 202.

## 725.91 (494.45)

Thévenaz, C. ; Thévenaz, C.-F. : Les nouveaux bâtiments du Comptoir suisse à Lausanne. 14 fig., Bull. techn. Suisse romande, 81 (1955) 14, 9 juillet, p. 221-227.

Description des nouveaux pavillons permanents, sur deux étages, avec façades vitrées donnant sur les jardins, dont la surface n'a pas été réduite. Halles d'exposition, ensemble de salles de restaurant et bâtiment d'entrée, sur pilotis, servant, en dehors de la période de la foire, à diverses manifestations.

Suisse, E.P.U.L., Lausanne, 1955, № 203.

# COMMUNE DE BEX

Carrière de Sous-Vent

**Graviers et gravillons**

**Marbres rouge et rose**

pour sculpteurs et marbriers

Tél. (025) 6 22 66

GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE

BÉTON ARMÉ

MAÇONNERIE  
PEINTURE

COOPÉRATIVE DES

**COBAL**

OUVRIERS DU BÂTIMENT

BEAULIEU 11

LAUSANNE

Tél. 22 19 17

Carnets de dépôts 4 1/2 %

# CITERNES BORSARI

*Stockage rationnel de l'essence  
du mazout et de l'huile Diesel*

en réservoirs en béton armé à revêtement de verre  
pour le commerce, l'industrie, les immeubles et villas

**Sécurité absolue  
contre la rouille et la corrosion  
Aucun entretien**

RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE

**BORSARI & Cie, Zollikon-Zurich**

MAISON FONDÉE  
EN 1873

TÉLÉPHONE (051)  
24 96 18



Les burins de tour  
garantissent un rendement  
supérieur constant

Faites confiance au spécialiste et à son  
expérience de plusieurs décades

EDOUARD IFANGER, USTER Tél. (051) 96 92 60

**Jacques Micheli** Ing. électr. dipl. E. P. F.

• Conseil en propriété industrielle

- Brevets d'invention
- Marques de fabrique
- Dessins et modèles

Rue Diday 12 - Genève

Téléphone 24 22 70

## Jeune dessinateur-architecte

cherche place dans bureau d'architecture en Suisse romande (préférence Genève, Lausanne), pour se perfectionner en français.

Certificats et références à disposition. Entrée possible dès le 1<sup>er</sup> août 1956.

Faire offres à J. A. Sargeant, Oberwilerstrasse 67, Binningen/BL.

## BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE — DESSINS — MODÈLES  
CONSULTATIONS — EXPERTISES

**ANDRÉ SCHOTT** INGÉNIEUR-CONSEIL

Bld. du Théâtre 5 GENÈVE

Tél. 250 398

Pour votre publicité :

ANNONCES SUISSES S.A. « ASSA »

LAUSANNE, Place Bel-Air 2

Les instruments de travail précieux !



**CARAN D'ACHE**

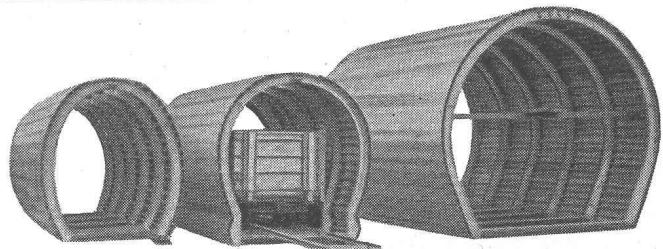
1. Crayons techniques 17 degrés de dureté minutieusement échelonnés.
2. Mines graphite colloïdal (finesse 1/10 de millième de mm).
3. FIXPENCIL fonctionnement impeccable et corps indéformable.
4. Porte-mine à 4 couleurs avec serrage parfait de la mine par une double pince.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DÉRIAZ, KIRKER & CIE**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets :

- 262.009 Appareil indicateur.  
 290.635 Verfahren zur Aufzeichnung und Wiedergabe von Schalldarbietungen.  
 291.557 Verfahren zum serienmässigen Herstellen von endlosen Schallbändern.  
 290.741 Verfahren zur Herstellung eines tuberkulosatischen Thiocarbhydrazinderivates.  
 291.599 Grue à mât télescopique.  
 290.672 Elément dilatable pour vulcanisation des enveloppes de pneumatiques.  
 291.336 Procédé de formation d'un isolement électrique.  
 296.300 Alkali- und flüssigkeitsbeständiges Glas und Verfahren zu seiner Herstellung.  
 300.956 Composition comprenant au moins un polymère à base d'acrylonitrile.  
 302.492 Procédé pour la fabrication de filaments en polymères ou copolymères d'acrylonitrile et filament obtenu par ce procédé.  
 276.321 Mécanisme propulseur à pas variable.  
 291.559 Verfahren zum Herstellen von Schallbändern.  
 291.850 Verfahren zum serienweisen Herstellen von mechanisch abtastbaren Schallbändern durch Spritzen von Kunststoff und bandförmige Spritzmatrize zur Ausübung des Verfahrens.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. **DÉRIAZ, KIRKER & Cie**, ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, Genève.



**COFFRAGE CINTRÉ**  
EN ALLIAGE LÉGER

économise jusqu'à 50 % de main-d'œuvre

Le coffrage Aeberli se distingue par sa construction robuste et par sa grande simplicité. Le montage très facile et sûr de ses éléments, grâce à leur faible poids, permet de réaliser des économies considérables. Leur légèreté diminue les risques d'accidents. Les parois bétonnées sont irréprochables, car les cloisons lisses du coffrage Aeberli se juxtaposent naturellement.

**Alb. Aeberli** Zurich 38  
ATELIERS DE CONSTRUCTION  
Albisstrasse 62 Tél. (051) 45 13 28

**La BANQUE CANTONALE VAUDOISE**  
à Lausanne

40 AGENCES, SOUS-AGENCES ET BUREAUX DANS LE CANTON

met ses services à la disposition de MM. les entrepreneurs, artisans et commerçants

PRÉTS DE CAPITAUX, CRÉDITS DE CONSTRUCTION

## Administration cantonale vaudoise

Annonce de place vacante

### Technicien ou dessinateur-technicien A ou B

au service des améliorations foncières, Lausanne.

Pour les conditions spéciales, prière de consulter la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du mardi 12 juin 1956.

Office du personnel.

### Technicien-mécanicien

14 ans de pratique Suisse-étranger, mécanique horlogère, moteurs Diesel, pompes centrifuges, français-allemand, activités principales constructions, dessins, fabrication, banc d'essais, chantiers, service technico-commercial, devis, habitude clientèle et personnel, cherche place Lausanne ou région du Léman.

Faire offres sous chiffre **AS. 81157 L aux Annonces Suisses S.A. « ASSA » Lausanne.**

Nous cherchons un

### Ingénieur ou Technicien

en génie civil ayant de bonnes notions de la langue allemande et possédant une expérience suffisante dans la direction de chantiers pour travaux en génie civil.

Adresser les offres à : **Ed. ZUBLIN & Cie, S.A., Sion.**

### Ville de Delémont

### Concours d'architecture

La Municipalité de Delémont ouvre un concours de projets pour la construction d'un bâtiment pour l'Ecole complémentaire professionnelle, l'Ecole supérieure de commerce et l'Ecole complémentaire commerciale.

Le concours est réservé :

- aux architectes établis à Delémont avant le 1<sup>er</sup> janvier 1955 ;
- aux architectes enfants de Delémont, quelle que soit leur résidence ;
- à quatre architectes invités.

Les principes de la S.I.A. pour les concours d'architecture (form. n° 101 du 14 juin 1941) font règle.

Les documents nécessaires peuvent être demandés au Secrétariat municipal, Hôtel de Ville, Delémont, dès le 2 juillet 1956.

Délai pour le dépôt des projets : 5 novembre 1956, à 18 h.

Delémont, le 13 juin 1956.

Le Conseil municipal.

La Société Genevoise d'Instruments de Physique, à Genève, demande pour son service de vente un

### ingénieur mécanicien

d'environ 25 à 35 ans, connaissant bien les langues française, allemande et anglaise, possédant pratique d'atelier, pour relations avec les représentants et la clientèle. Poste intéressant pour personne capable ; travail varié et possibilités de voyager.

Adresser offres détaillées manuscrites avec curriculum vitae, références, copies de certificats, prétentions de salaire et photo à **Société Genevoise d'Instruments de Physique, Case postale 441, Stand 11, Genève.**

STAHLBAU  
LAIS & BASEL

Wir suchen

### INGENIEUR

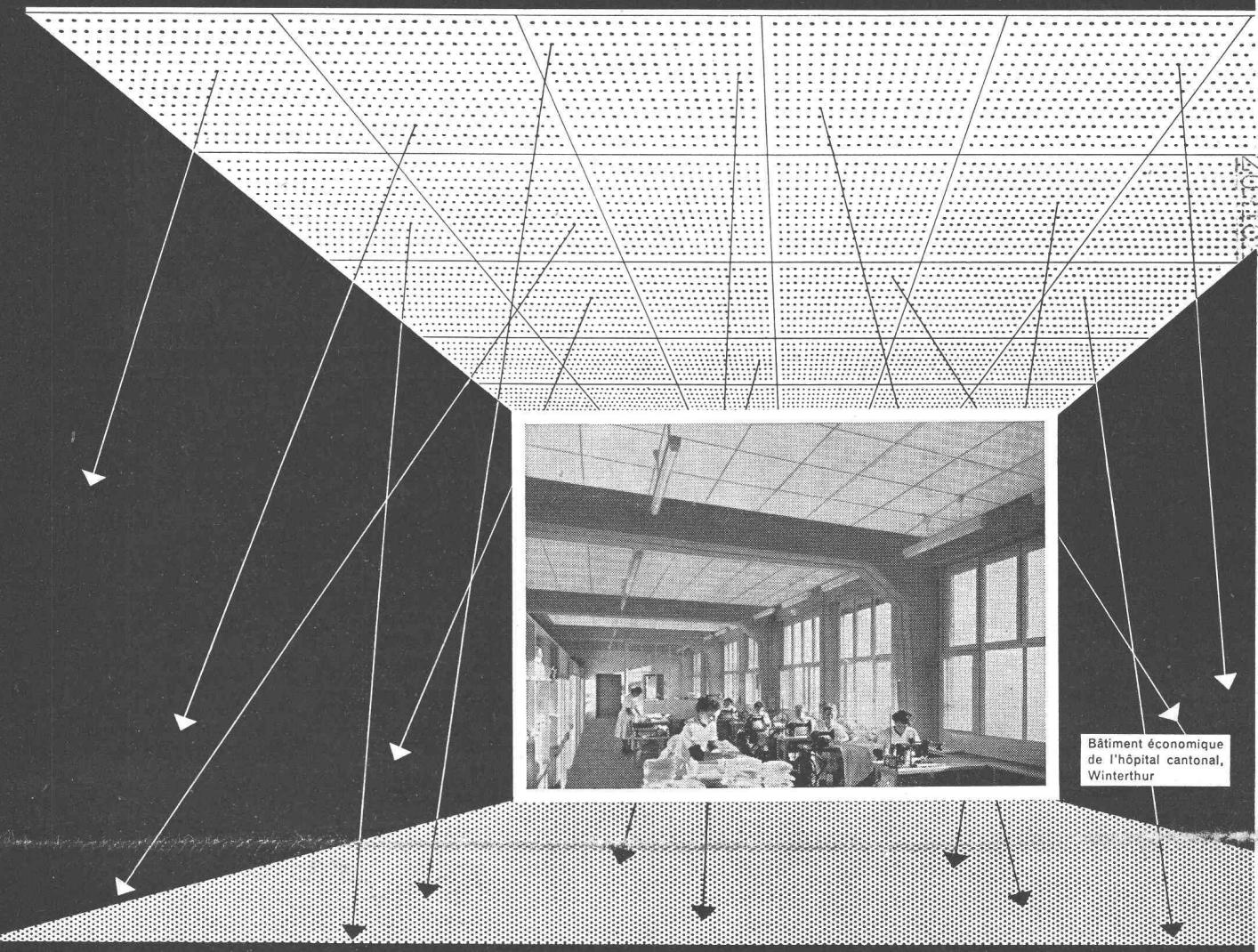
für Stollenbaumaterial  
und Spezialkonstruktionen

Vielseitige und selbständige Tätigkeit  
(Kundenberatung und Bearbeitung der  
Konstruktionsaufträge). Französisch-  
und Englischkenntnisse erwünscht.  
Gute Anstellungsbedingungen und  
angenehmes Arbeitsverhältnis.

## LA CHALEUR RAYONNE DU PLAFOND



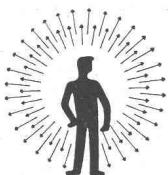
Bibliothek des Eidg.  
Polytechnikums  
ZENT-FRENGER



93

**La chaleur rayonne du plafond...**

Pendant 7 à 8 mois chaque année, nous vivons dans des locaux fermés, où nous manquons de soleil; nous entretenons un chauffage dont le rendement ne s'établit qu'à la fin de la période de chauffage, c'est-à-dire lorsqu'on connaît la consommation du combustible. Nous ne pouvons toutefois pas considérer uniquement les avantages économiques. Ce qui importe encore davantage, c'est notre santé qui doit passer, si possible, sans entraves les mois d'hiver et des entretisons. Chaque année, nous sommes plus ou moins cloués dans les fabriques, les bu-

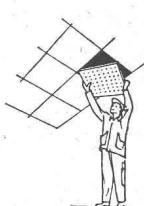


ce refroidissement en nous habillant chauvement. Dans les locaux fermés par contre, le dégagement de la chaleur humaine est empêché par un réchauffement de l'air. D'après les plus récentes découvertes scientifiques concernant le rayonnement de la chaleur, il est plus avantageux, tant au point de vue économique qu'au point de vue hygiénique, de réchauffer les surfaces du local par un rayonnement doux, de façon à empêcher un rayonnement trop fort du corps humain. Cette solution est meilleure que le réchauffement de l'air appliquée jusqu'ici. Le climat dans le local est également beaucoup plus agréable du fait qu'avec ce système de chauffage, l'air dans le local peut être plus frais sans que les personnes qui l'habitent sentent un surchauffement ou refroidissement trop prononcé.

Dans ce domaine, le chauffage par rayonnement ZENT-FRENGER se trouve en tête

des applications pratiques, étant donné que le plafond constitué de panneaux en aluminium est très léger et bon conducteur de la chaleur, de sorte qu'il ne se produit aucune accumulation de chaleur, c'est-à-dire aucune inertie. Le plafond chauffé par des tuyaux, dans lesquels circule de l'eau chaude, rayonne la chaleur contre les parois et le plancher et crée ainsi un climat agréable dans le local à une température de l'air qui n'est pas trop élevée. Outre les nombreux avantages d'ordre technique, citons aussi les avantages économiques. La température plus basse dans le local permet des économies sur le combustible. Dans les immeubles qui ne sont habités que temporairement (bureaux, écoles, magasins de vente, etc.) on peut au moyen de vannes arrêter ou fortement diminuer le chauffage du plafond ZENT-FRENGER. L'effet de chaleur se fait très rapidement sentir.

peut le raccorder à tout système de chauffage par radiateurs. On peut donc le prévoir dans des immeubles déjà existants. Le chauffage et l'insonorisation formant un tout, le plafond ZENT-FRENGER peut être complété par une ventilation et un refroidissement. Ce dernier est un vrai bienfait en été où le corps humain doit s'adapter à nouveau au changement de température. Le plafond ZENT-FRENGER combiné avec la ventilation et le refroidissement est meilleur et plus avantageux que les installations climatériques. Un avantage tout particulier



de ce plafond: Il est partout facilement accessible. On peut y placer les conduites électriques, etc. sans qu'elles soient visibles, mais tout de même toujours accessibles. — La chaleur rayonne du plafond comme le soleil rayonne du ciel . . .



reaux et les écoles. C'est donc avec raison que nous attendons d'un chauffage les commodités suivantes:

Il doit créer dans le local un climat agréable qui convienne à notre santé, qui stimule notre activité et qui nous mette à l'aise.

La plupart des gens sont de l'avis erroné qu'en hiver, le bien-être physique provient d'un apport suffisant de chaleur. Les faits sont cependant tout autres. Le corps humain produit lui-même de la chaleur et la transmet à l'air ambiant. Le chauffage a pour but d'empêcher que notre corps ne se refroidisse trop vite. Dehors, nous évitons

# ZENT SA



# BERNE